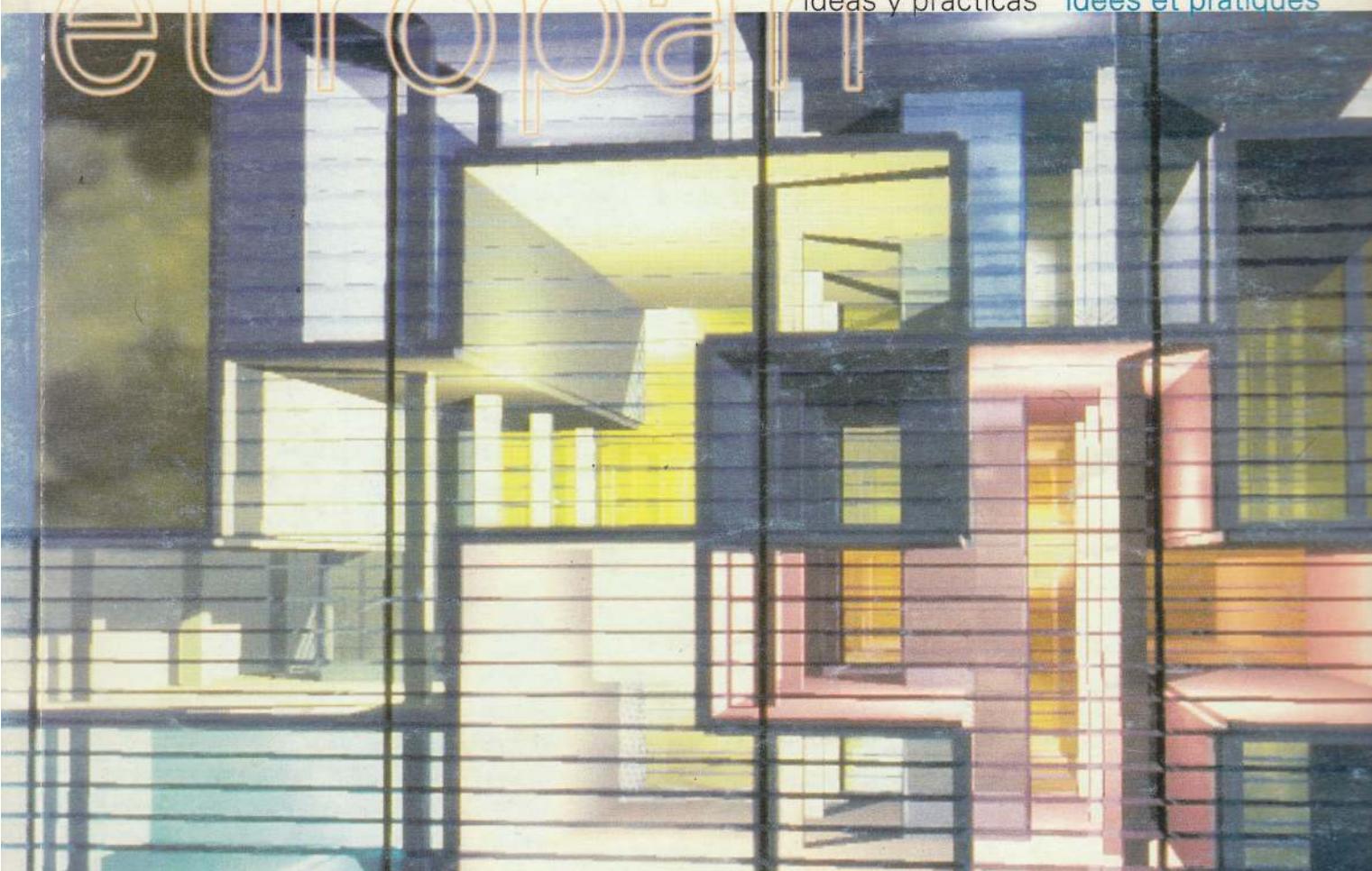


arquitectos • 133

Información del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España • Número 94/2

europan

ideas y prácticas idées et pratiques



 CONSTRUMAT 95

Salón Internacional de la Construcción

BARCELONA, 3 - 8 ABRIL 199

24 viviendas para Cuomo y Nikiforidis
50 viviendas para Marchadour y Sentein
en Bussy-St-Georges, Marne la Vallée, Francia

Tras un concurso organizado conjuntamente por el Ayuntamiento de la ville nouvelle de Marne la Vallée, situada al Este de París, y SAREL-Arche, promotor de viviendas sociales, los dos equipos Europan, junto con un tercero, han sido seleccionados para realizar un conjunto de 4x24 viviendas en una unidad residencial dividida en cuatro edificios cúbicos, sobre la base de un planeamiento diseñado por Robert Krier.

La operación resultó muy compleja desde el punto de vista contractual ya que los equipos tuvieron que aceptar el ser coordinados por otro arquitecto; compleja también arquitectónicamente ya que, para obtener la licencia de obras, los arquitectos han tenido que someterse a las exigencias estilísticas -cubierta a cuatro aguas, huecos verticales, balcones y acabados a la antigua- dictadas por el Municipio, aunque el barrio es absolutamente nuevo. A pesar de que los proyectos vayan a ser ejecutados, los equipos de Europan han lamentado que, para construir, haya que aceptar modificaciones tan profundas del proyecto de concurso.

24 logements pour Cuomo Nikiforidis
50 logements pour Marchadour Sentein
à Bussy-St-Georges, Marne la Vallée, France

A la suite d'un concours lancé par la ville nouvelle de Marne la Vallée à l'Est de Paris avec le maître d'ouvrage de logements sociaux, SAREL-Arche, les deux équipes d'Europen ont été retenues avec une troisième pour réaliser un ensemble de 4 x 24 logements à l'intérieur d'une unité résidentielle divisée en quatre bâtiments cubiques sur la base d'un plan masse de l'architecte Robert Krier.

L'opération s'est révélée très complexe sur le plan contractuel puisque les équipes ont dû accepter la coordination d'un architecte extérieur mandataire; mais complexe aussi sur le plan architectural puisque, pour obtenir le permis de construire, les architectes ont du se soumettre aux exigences stylistiques - toit à quatre pentes, fenêtres verticales, balcon et enduits à l'ancienne - édictées par la commune bien que le quartier soit entièrement nouveau. Même si les projets vont se réaliser les équipes d'Europen ont regretté que pour construire il faille accepter des modifications profondes des projets du concours.

Promotor Maître d'ouvrage
SAREL Arche

Comienzo de las obras
début des chantiers
segundo trimestre 94
second semestre 94

24 y 50 viviendas en Marne la Vallée

24 et 50 logements à Marne la Vallée

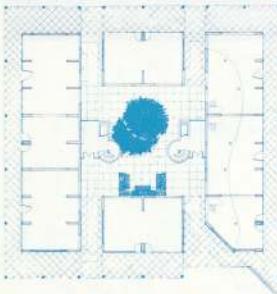
Arquitectos Architectes

Bernard Cuomo (Fra)
Podromos Nikiforidis (Gre)

Premio Europan 2 en Tesalónica, Grecia
Lauréats Europan 2 à Thessalonique,
Grèce

P: en medio de tristes bloques de un barrio residencial, una vía de ferrocarril corta el tejido. A ambos lados, el proyecto, que retoma la trama urbana existente, crea viviendas, un jardín y comercios, siguiendo ejes ortogonales, y equipamientos públicos con formas curvas. Las dos partes, unidas por dos elegantes pasarelas, se enfrentan entre viviendas y ayuntamiento a través de una plaza pública rota por el ferrocarril.

P: au milieu des mornes bâts d'un quartier résidentiel, une voie ferrée tranche le tissu. De part et d'autre le projet reprenant la trame urbaine existante, créé logements, jardin et commerces tout en orthogonalité, équipements publics tout de courbes. Les deux parties se font face entre habitat et hôtel de ville, au travers d'une place publique déchirée par le chemin de fer, reliée par deux élégantes passerelles.



Planta de concurso
Plan du concours



Planta de realización
Plan de réalisation



Perspectiva
Perspective

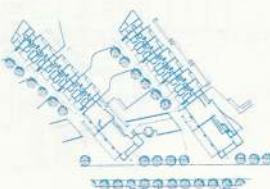
Arquitectos Architectes

Claudine Marchadour (Fra)
Fabienne Sentein (Fra)

Mención Europan 2 en Amiens (Fra)
Mentionnés Europan 2 à Amiens (Fra)

P: un tejido urbano continuo con un parque en el centro y la ribera del río tratada como un filtro que se abre y se cierra al espacio interior del bosque y de los jardines obreros. Entre lo edificado y su entorno se establecen numerosas relaciones que subrayan las potencialidades paisajísticas del lugar.

P: un tissu urbain continu, avec au cœur un parc et le long du fleuve traité comme un filtre qui se ferme ou s'ouvre sur l'espace intérieur du bois et des jardins ouvriers. Entre le bâti et son environnement, des relations nombreuses s'établissent qui mettent en valeur les potentialités paysagères du lieu.



Planta de realización
Plan de réalisation



Perspectiva
Perspective